

**DEWALT®**

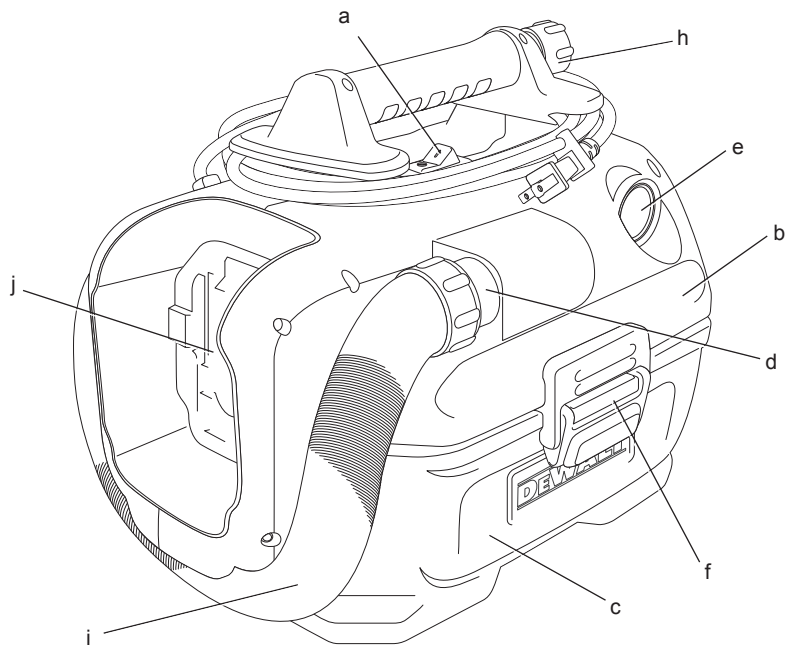
**XR LI-ION**

**588778 - 99 CZ**

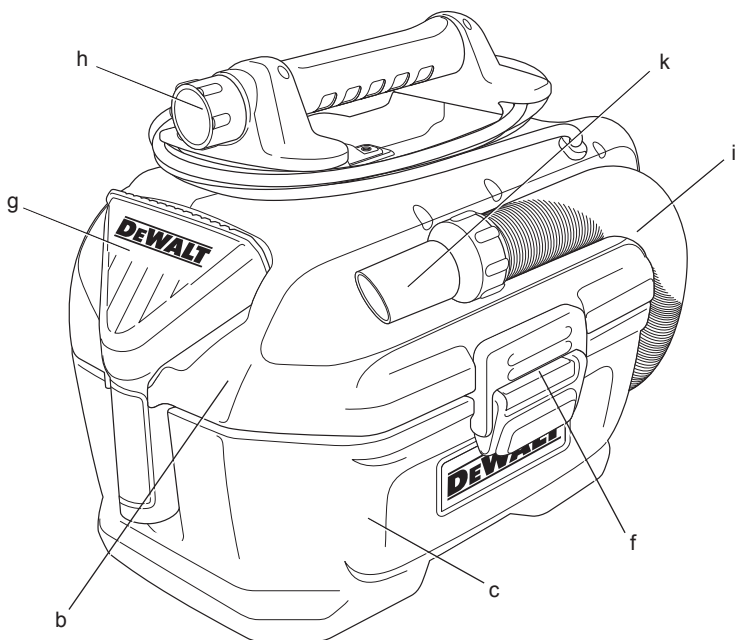
Přeloženo z původního návodu

**DCV582**

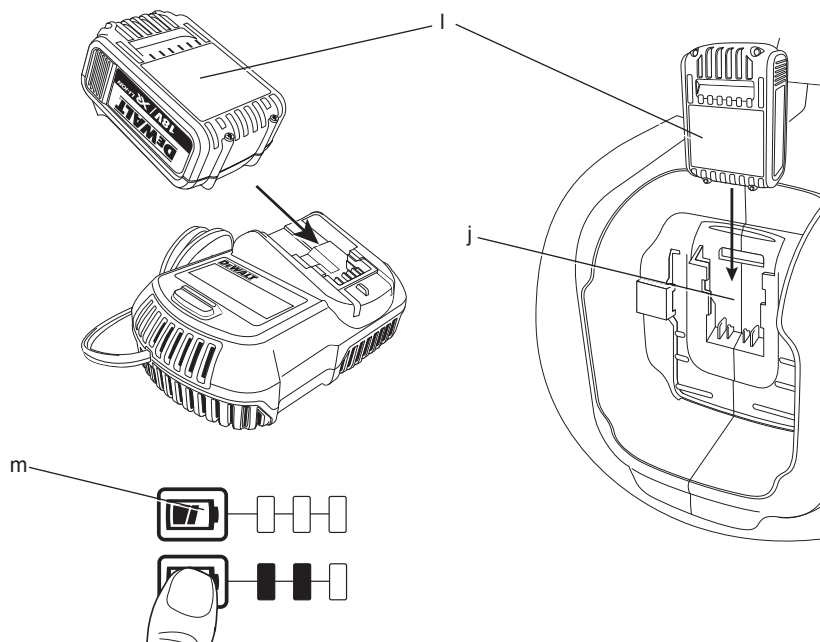
Obr. 1



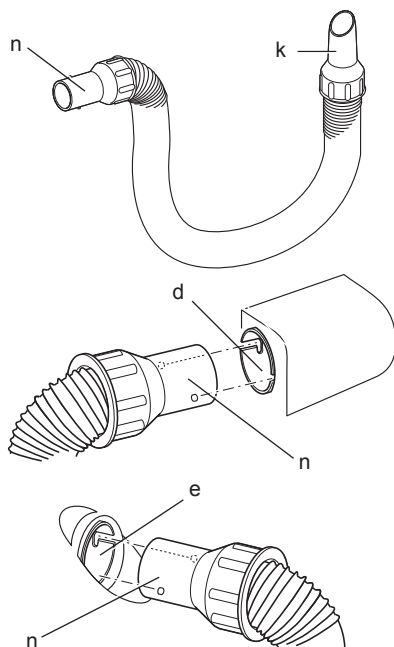
Obr. 2



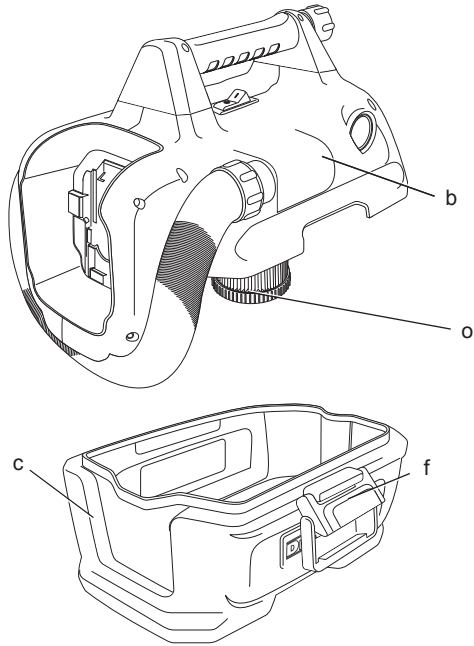
Obr. 3



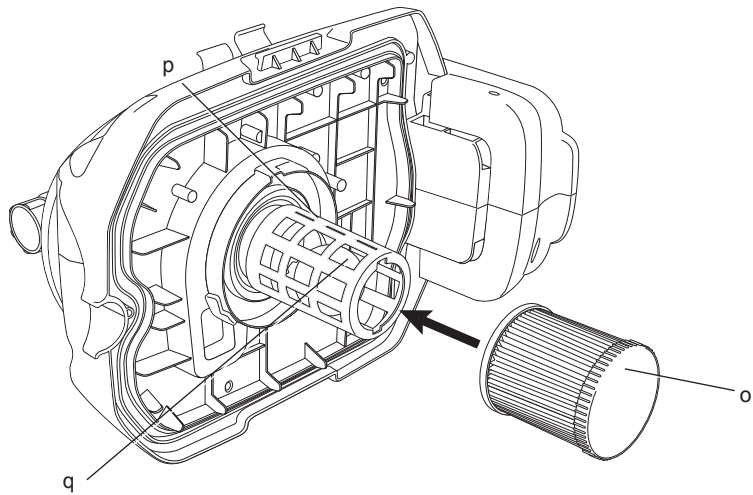
Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6



# VYSAVAČ DCV582 PRO MOKRÉ A SUCHÉ VYSÁVÁNÍ NAPÁJENÝ BATERIÍ NEBO NAPÁJECÍM KABLEM

## Blahopřejeme Vám!

Zvolili jste si výrobek značky DEWALT. Léta zkušeností, důkladný vývoj výrobků a inovace vytvořily ze společnosti DEWALT jednoho z nejspolehlivějších partnerů pro uživatele profesionálního elektrického nářadí.

## Technické údaje

DCV582		
Typ	1	
Napájení	Napájení ze sítě nebo baterií	
Napětí sítě	V	230
Velká Británie a Irsko	V	230/115
Napětí baterie	V	14,4 nebo 18
Výkon	W	300
Objem zásobníku	l	7,5
Maximální průtok vzduchu	l/s	15,9
Třída ochrany	IPX4	
Průměr hubice hadice	mm	32
Hmotnost (bez baterie)	kg	4,8
$L_{PA}$ (akustický tlak)	dB(A)	76
$K_{PA}$ (odchylka akustického tlaku)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (akustický výkon)	dB(A)	87
$K_{WA}$ (odchylka akustického výkonu)	dB(A)	3
Celková úroveň vibrací (prostorový vektorový součet) určená podle normy EN 60335:		
Hodnota vibrací $a_h$		
$a_h =$	m/s <sup>2</sup>	0,6
Odchylka K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Velikost vibrací uvedená v tomto dokumentu byla měřena podle normalizovaných požadavků, které jsou uvedeny v normě EN 60335 a může být použita pro srovnání jednoho nářadí s ostatními. Tato hodnota může být použita pro předběžný odhad vibrací působících na obsluhu.



**VAROVÁNÍ:** Deklarované hodnoty vibrací se vztahují na standardní použití nářadí. Je-li ovšem nářadí

použito pro různé aplikace s rozmanitým příslušenstvím nebo je-li prováděna jeho nedostatečná údržba, velikost vibrací může být odlišná. Tak se může během celkové pracovní doby značně prodloužit doba působení vibrací na obsluhu.

Odhad míry působení vibrací na obsluhu by měl také počítat s dobou, kdy je nářadí vypnuto nebo kdy je v chodu naprázdno. Během celkové pracovní doby se tak může doba působení vibrací na obsluhu značně zkrátit.

Zjistěte si další doplňková bezpečnostní opatření, která chrání obsluhu před účinkem vibrací, jako jsou: údržba nářadí a jeho příslušenství, udržování rukou v teple, organizace způsobů práce.

Pojistky		
Evropa	Nářadí 230 V	10 A v napájecí sítí
Velká Británie a Irsko	Nářadí 230 V	13 A v zástrčce napájecího kabelu

## Definice: Bezpečnostní pokyny

Níže uvedené definice popisují stupeň závažnosti každého označení. Přečtěte si pozorně návod k obsluze a věnujte pozornost těmto symbolům.



**NEBEZPEČÍ:** Označuje bezprostředně hrozící rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno, povede k způsobení vážného nebo smrtelného zranění.



**VAROVÁNÍ:** Označuje potenciálně rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno, může vést k vážnému nebo smrtelnému zranění.



**UPOZORNĚNÍ:** Označuje potenciálně rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno, může vést k lehkému nebo středně vážnému zranění.

**POZNÁMKA:** Označuje postup nesouvisející se způsobem zranění, který, není-li mu zabráněno, může vést k poškození zařízení.



Upozorňuje na riziko úrazu elektrickým proudem.



Upozorňuje na riziko vzniku požáru.

Baterie		DCB140	DCB141	DCB142	DCB143	DCB180	DCB181	DCB182	DCB183
Typ baterie		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Napájecí napětí	V	14,4	14,4	14,4	14,4	18	18	18	18
Kapacita	A <sub>h</sub>	3,0	1,5	4,0	2,0	3,0	1,5	4,0	2,0
Hmotnost	kg	0,53	0,30	0,54	0,30	0,64	0,35	0,61	0,40
<b>Nabíječka</b>						DCB105			
Napětí sítě	V	230							
Typ baterie		Li-Ion							
Přibližná doba nabíjení	min	30 (baterie 1,5 Ah)		45 (baterie 2,0 Ah)		55 (baterie 3,0 Ah)		70 (baterie 4,0 Ah)	
Hmotnost	kg	0,49							

## Prohlášení o shodě - EC

### SMĚRNICE PRO STROJNÍ ZAŘÍZENÍ



#### VYSAVAČ DCV582 PRO MOKRÉ A SUCHÉ VYSÁVÁNÍ NAPÁJENÝ BATERIÍ NEBO NAPÁJECÍM KABELEM

Společnost DeWALT tímto prohlašuje, že tyto výrobky popisované v části **Technické údaje** splňují požadavky následujících norem: 2006/42/EC, EN 60335-2-69.

Tyto výrobky splňují také požadavky směrnice 2004/108/EC a 2011/65/EU. Další informace vám poskytne zástupce společnosti DeWALT na následující adrese nebo na adresách, které jsou uvedeny na zadní straně tohoto návodu.

Níže podepsaná osoba je odpovědná za sestavení technických údajů a provádí toto prohlášení v zastoupení společnosti DeWALT.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Viceprezident vývojového oddělení  
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
31. 1. 2014



**UPOZORNĚNÍ:** Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte tento návod.

## Důležité bezpečnostní pokyny



**VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a bezpečnostní výstrahy. Nedodržení uvedených varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a vážnému zranění.

### VEŠKERÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A POKYNY USCHOVEJTE PRO PŘÍPADNÉ DALŠÍ POUŽITÍ

**PŘED POUŽITÍM TOHOTO ZAŘÍZENÍ SI PŘEČTĚTE TYTO POKYNY A ŘÁDNĚ JE DODRŽUJTE.**



**VAROVÁNÍ:** Uživatelé těchto zařízení musí být odpovídajícím způsobem proškoleni v jejich obsluze a použití.



**VAROVÁNÍ:** Omezte riziko úrazu elektrickým proudem. Nevystavujte toto zařízení dešti. Ukládejte toto zařízení uvnitř budov.

- Před použitím musí být obsluze poskytnuty informace, pokyny a školení týkající se použití zařízení a shromažďovaného materiálu, pro jaký má být používáno, včetně bezpečného způsobu odstranění a likvidace nahromaděného materiálu.

- *Pracovníci obsluhy musí dodržovat všechny bezpečnostní předpisy vztahující se na materiály, s jakými bude nakládáno.*
- *Nenechávejte toto zařízení bez dozoru, je-li připojeno k elektrické síti. Před prováděním údržby a oprav nebo není-li toto zařízení používáno, vždy odpojte zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky nebo vyjměte baterii.*
- *Nedovolte, aby bylo toto zařízení používáno jako hračka. Je-li zařízení používáno dětmi nebo v jejich blízkosti, buďte velmi opatrní.*
- *Používejte toto zařízení POUZE podle pokynů uvedených v tomto návodu. Používejte pouze doporučené příslušenství DEWALT.*
- *Nepoužívejte toto zařízení s poškozeným napájecím kabelem nebo s poškozenou zástrčkou. Nepracuje-li toto zařízení správně nebo došlo-li k jeho pádu, poškození, bylo-li ponecháno venku nebo spadlo-li do vody, svěťte jeho kontrolu autorizovanému servisu.*
- *Netahejte toto zařízení a nepřenášejte toto nářadí za napájecí kabel, nepoužívejte kabel jako rukojeť, nezavírejte dveře kabelem a dbejte na to, aby kabel nepřecházel před ostré hrany nebo rohy. Nepřejíždějte s tímto zařízením přes napájecí kabel. Udržujte tento kabel v bezpečné vzdálenosti od horkých povrchů.*
- *Neodpojujte zástrčku kabelu od zásuvky taháním za tento kabel. Chcete-li napájecí kabel odpojit od zásuvky, vždy jej uchopte za zástrčku, ne za kabel.*
- *Nemanipulujte se zástrčkou nebo s tímto zařízením, máte-li mokré ruce.*
- *Nevkládejte do otvorů tohoto zařízení žádné předměty. Nepoužívejte toto zařízení, je-li zablokován jakýkoli jeho otvor - udržujte je v čistotě bez nánosů prachu, žmolků, vlasů a čehokoli, co může omezovat průtok vzduchu.*
- *Udržujte vlasy, volný oděv, prsty a všechny části těla v bezpečné vzdálenosti od otvorů a pohyblivých částí.*
- *Před odpojením napájecího kabelu od síťové zásuvky nebo před vyjmutím baterie vždy vypněte všechny ovládací prvky.*
- *Buďte velmi opatrní zejména při práci na schodech.*
- *Nepoužívejte toto zařízení pro vysávání hořlavých nebo zápalných kapalin, jako jsou benzín, a nepoužívejte toto zařízení*

*na místech, kde by se tyto látky mohly vyskytovat.*

- *Při práci v suchém prostředí nebo je-li příliš nízká relativní vlhkost vzduchu, může docházet k působení statické elektřiny. V tomto případě se jedná pouze o dočasný jev, který nemá žádný vliv na provoz vysavače.*
- *Po každém použití proveďte vyprázdnění zásobníku, abyste zabránili samovznícení.*

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE

## Doplňkové bezpečnostní předpisy

- *Nevysávejte žádné látky, které jsou žhavé nebo které kouří, jako jsou nedopalky cigaret, sirky nebo horký popel.*
- *Tento vysavač je po celém povrchu chráněn před stříkající vodou v souladu s třídou ochrany IPX4. Neponořujte toto zařízení do vody.*
- *Neprovádějte vysávání hořlavých a výbušných materiálů, jako jsou uhlí, obilí nebo jiné jemné hořlavé materiály.*



**UPOZORNĚNÍ:** Toto zařízení není vhodné pro vysávání nebezpečných látek.

- *Nepoužívejte vysavač pro vysávání nebezpečných, toxických nebo karcinogenních materiálů, jako jsou látky obsahující azbest nebo pesticidy.*
- *Nikdy nevysávejte explozivní kapaliny (například benzín, motorovou naftu, topný olej, ředidla barev atd.), kyseliny nebo rozpouštědla.*
- *Nepoužívejte vysavač bez nasazených filtrů.*
- *Některé dřevěné materiály obsahují konzervační látky, které mohou být toxické. Při práci s těmito materiály buďte velmi opatrní, abyste zabránili jejich vdechování nebo kontaktu pokožky s těmito látkami. Vyžadujte a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, které vám poskytne váš dodavatel materiálů.*
- *Nepoužívejte tento vysavač jako stupátko a žebřík.*
- *Nepokládejte na vysavač těžké předměty.*

## Zbytková rizika

Přestože jsou dodržovány příslušné bezpečnostní předpisy a jsou používána bezpečnostní zařízení, určitá zbytková rizika nemohou být vyloučena.

Tato rizika jsou následující:

- *Riziko přimáčknutí nebo rozdrčení prstů.*

- Riziko nadýchání se nebezpečných výparů při práci s lepidly.
- Riziko vdechování nebezpečného prachu.

## Označení na vysavači

Na zařízení se nachází následující piktogramy:



Před použitím si přečtěte návod k obsluze.

### UMÍSTĚNÍ DATOVÉHO KÓDU

Datový kód, který obsahuje také rok výroby, je vytištěn na krytu zařízení, který vytváří montážní spoj mezi zařízením a baterií.

Příklad:

2014 XX XX

Rok výroby

## Důležité bezpečnostní pokyny pro všechny nabíječky

**TYTO POKYNY USCHOVEJTE:** Tento návod obsahuje důležité bezpečnostní a provozní pokyny pro nabíječku DCB105.

- Před použitím nabíječky si přečtěte všechny pokyny a výstražná upozornění nacházející se na nabíječce, baterii a na výrobku, který je touto baterií napájen.



**VAROVÁNÍ:** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Dbejte na to, aby se do nabíječky nedostala žádná kapalina. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.



**UPOZORNĚNÍ:** Riziko popálení. Z důvodu omezení rizika způsobení zranění nabíjejte pouze baterie DeWALT, které jsou k nabíjení určeny. Jiné typy baterií mohou prasknout, což může vést k zranění nebo hmotným škodám.



**UPOZORNĚNÍ:** Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s tímto zařízením nebudou hrát.

**POZNÁMKA:** V určitých podmínkách, kdy je nabíječka připojena k napájecímu napětí, může dojít ke zkratování nabíjecích kontaktů uvnitř nabíječky cizími předměty. Cizí vodivé předměty a materiály, jako jsou ocelová vlna (drátěnka), hliníkové fólie nebo jakékoli částky kovu, se nesmí dostat do vnitřního prostoru nabíječky. Není-li v úložném prostoru

nabíječky umístěna žádná baterie, vždy odpojte napájecí kabel nabíječky od sítě. Dříve než budete provádět čištění nabíječky, odpojte ji od sítě.

- **NEPOKOUŠEJTE SE nabíjet baterie pomocí jiné nabíječky, než je nabíječka uvedená v tomto návodu.** Nabíječka i baterie jsou specificky navrženy tak, aby mohly pracovat dohromady.
- **Tyto nabíječky nejsou určeny pro žádné jiné použití, než je nabíjení nabíjecích baterií DeWALT.** Jakékoli jiné použití může vést k způsobení požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.
- **Nevystavujte nabíječku působení deště nebo sněhu.**
- **Při odpojování nabíječky od zásuvky ji vždy odpojte uchopením za zástrčku a netáhejte za napájecí kabel.** Tímto způsobem zabráníte poškození zástrčky a napájecího kabelu.
- **Ujistěte se, zda je napájecí kabel veden tak, abyste po něm nešlapali, nezakopávali o něj a aby nedocházelo k jeho poškození nebo nadměrnému zatížení.**
- **Není-li to naprosto nutné, nepoužívejte prodlužovací kabel.** Použití nesprávného prodlužovacího kabelu by mohlo vést k způsobení požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.
- **Při práci s nabíječkou ve venkovním prostředí vždy zajistěte, aby byla umístěna v suchu a používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití kabelu pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nezakrývejte větrací otvory nabíječky. Větrací otvory jsou umístěny na horní části a na bočních stranách nabíječky.** Umístěte nabíječku na taková místa, která jsou mimo dosah zdrojů tepla.
- **Nepoužívejte nabíječku s poškozeným napájecím kabelem nebo s poškozenou zástrčkou - zajistěte jejich okamžitou výměnu.**
- **Nepoužívejte nabíječku, došlo-li k prudkému nárazu do nabíječky, k jejímu pádu nebo k jejímu poškození jiným způsobem.** Opravu svěřte autorizovanému servisu.
- **Neprovádějte demontáž nabíječky. Je-li nutné provedení opravy nebo údržby, svěřte tento úkon autorizovanému**



**servisu.** Nesprávně provedená opětovná montáž může vést k způsobení požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.

- Dojde-li k poškození napájecího kabelu, musí být neprodleně vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby bylo zabráněno jakémukoli riziku.
- Před čištěním nabíječku vždy odpojte od elektrické sítě. Tímto způsobem omezíte riziko úrazu elektrickým proudem. Vyjmutí baterie toto riziko nesníží.
- **NIKDY se nepokoušejte spojit 2 nabíječky dohromady.**
- **Nabíječka je určena pro použití se standardním napětím elektrické sítě 230 V. Nepokoušejte se nabíječku provozovat s jiným napájecím napětím. Tato nabíječka není určena pro vozidla.**

#### TYTO POKYNY USCHOVEJTE

## Nabíječky

Nabíječka DCB105 může nabíjet baterie Li-Ion s napájecím napětím 10,8 V, 14,4 V a 18 V (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB180, DCB181, DCB182 a DCB183).

Tato nabíječka nemusí být žádným způsobem seřizována a je zkonstruována tak, aby byla zajištěna její co nejjednodušší obsluha.






## Postup nabíjení (obr. 3)

1. Před vložením baterie připojte nabíječku k příslušné zásuvce s napájecím napětím 230 V.
2. Vložte baterii (I) do nabíječky a ujistěte se, zda je v nabíječce řádně usazena. Červený indikátor (nabíjení) začne blikat, což bude indikovat zahájení procesu nabíjení.
3. Ukončení nabíjení bude indikováno trvalým rozsvícením červené kontrolky. Baterie je zcela nabitá a může být okamžitě použita nebo může být ponechána v nabíječce.

**POZNÁMKA:** Z důvodu zajištění maximální výkonnosti a životnosti baterií Li-Ion tyto baterie před prvním použitím zcela nabijte.

## Průběh nabíjení

Stav nabití baterie je podrobně popsán v níže uvedené tabulce.

Stav nabití	
 nabíjení	— — — —
 zcela nabitó	————
 prodleva zahřátá/studená baterie	— • — • — • — •
 problém s baterií nebo nabíječkou	••••••••••
 závada v elektrickém vedení	••••••••

V této nabíječce nebude vadná baterie nabíjena. Nabíječka bude signalizovat vadnou baterii nerozsvícením kontrolky nabíjení nebo způsobem blikání, který určuje závadu baterie nebo nabíječky.

**POZNÁMKA:** To může také znamenat závadu v nabíječce.

Pokud nabíječka signalizuje závadu, předejte ji společně s baterií do autorizovaného servisu k otestování.

## Prodleva zahřátá/studená baterie

Jakmile bude nabíječka detekovat příliš vysokou nebo příliš nízkou teplotu baterie, automaticky zahájí režim prodleva zahřátá/studená baterie a pozastaví nabíjení, dokud baterie nedosáhne odpovídající teploty. Potom nabíječka automaticky přejde do režimu nabíjení. Tato funkce maximálně prodlužuje provozní životnost baterie.

Náhradí XR Li-Ion jsou vybavena systémem elektronické ochrany, která chrání baterii před přetížením, přehřátím a úplným vybitím.

Při aktivaci systému této elektronické ochrany se náhradí automaticky vypne. Dojde-li k takové situaci, vložte baterii Li-Ion do nabíječky a nechejte ji zcela nabít.

Studená baterie se nabíjí přibližně poloviční rychlostí než zahřátá baterie. Baterie se bude během celého nabíjecího procesu nabíjet pomalejší rychlostí a nevrátí se na maximální rychlost nabíjení ani v případě, je-li zahřátá.

## Důležité bezpečnostní pokyny pro všechny baterie

Objednáváte-li náhradní baterii, nezapomeňte do objednávky doplnit katalogové číslo a napájecí napětí baterie.

Po dodání není baterie zcela nabitá. Před použitím nabíječky a baterie se seznamte s níže

uvedenými bezpečnostními pokyny a dodržujte uvedené postupy pro nabíjení.

### PŘEČTĚTE SI VŠECHNY POKYNY

- **Nenabíjejte a nepoužívejte baterie ve výbušném prostředí, jako jsou například prostory s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prašných látek.** Při vložení nebo vyjmutí baterie z nabíječky může jiskření způsobit vznícení prachu nebo výparů.
- **Nikdy baterii do nabíječky nevkládejte násilím. Baterii nikdy žádným způsobem neupravujte, aby mohla být nabíjena i v jiné nabíječce, protože by mohlo dojít k prasknutí obalu baterie a k následnému vážnému zranění.**
- Nabíjejte baterie pouze v určených nabíječkách DeWALT.
- **NESTRÍKEJTE** na baterie vodu a neponořujte je do vody nebo do jiných kapalin.
- **Neskladujte a nepoužívejte nářadí a baterie na místech, kde může teplota dosáhnout nebo přesáhnout 40 °C (jako jsou venkovní boudy nebo plechové budovy v letním období).**
- Z důvodu dosažení nejlepších výsledků se před použitím ujistěte, zda je baterie zcela nabita.



**VAROVÁNÍ:** Nikdy se nepokoušejte baterii z jakéhokoli důvodu rozebrat. Je-li obal baterie prasklý nebo poškozený, nevkládejte baterii do nabíječky. Zabraňte pádu, rozdrčení nebo poškození baterie. Nepoužívejte baterii nebo nabíječku, u kterých došlo k nárazu, pádu nebo jinému poškození (například propíchnutí hřebíkem, zásah kladivem, rozšlápnutí). Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Poškozené baterie by měly být vráceny do autorizovaného servisu, kde bude zajištěna jejich recyklace.



**UPOZORNĚNÍ:** Není-li nářadí používáno, při odkládání postavte zařízení na stabilní povrch tak, aby nemohlo dojít k jeho pádu. Některá nářadí s velkou baterií budou stát na baterii ve svislé poloze, ale může dojít k jejich snadnému převrhnutí.

### SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO BATERIE LITHIUM ION (Li-Ion)

- **Nespalujte baterie, i když jsou vážně poškozeny nebo zcela opotřebovány.** Baterie může v ohni explodovat. Při spalování baterie typu Li-Ion dochází k vytváření toxických výparů a látek.
- **Dojde-li k pořísnění pokožky kapalinou baterie, okamžitě zasažené místo opláchněte mýdlem a vodou.** Dostane-li se vám kapalina z baterie do očí, vyplachujte otevřené oči vodou zhruba 15 minut nebo po takovou dobu, dokud podráždění neustane. Je-li nutné lékařské ošetření, elektrolytem baterie je směs tekutých organických uhličitánů a solí lithia.
- **Obsah článků baterie může způsobit potíže s dýcháním.** Zajistěte přísun čerstvého vzduchu. Jestliže potíže stále přetrvávají, vyhledejte lékařské ošetření.



**VAROVÁNÍ:** Riziko popálení. Kapalina z baterie se může vznítit, dojde-li k jejímu kontaktu s plamenem nebo se zdrojem jiskření.

## Baterie

### TYP BATERIE

Model DCV582 pracuje s bateriemi s napájecím napětím 14,4 V a 18 V.

Mohou být použity baterie DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB180, DCB181, DCB182 nebo DCB183. Další informace naleznete v části **Technické údaje**.

## Doporučení pro uložení baterií

1. Nejvhodnější místo pro skladování je v chladu a suchu, mimo dosah přímého slunečního záření a nadměrného tepla či chladu. Z důvodu zachování optimálního výkonu a provozní životnosti skladujte nepoužívané baterie při pokojové teplotě.
2. Skladujete-li baterie delší dobu, s ohledem na dosažení optimálních výsledků vám doporučujeme, abyste je uložili mimo nabíječku zcela nabité na suchém a chladném místě.

**POZNÁMKA:** Baterie by neměly být skladovány, jsou-li zcela vybité. Před použitím musí být baterie zcela nabita.

## Štítky na nabíječe a na baterii

Mimo piktogramů uvedených v tomto návodu jsou štítky na nabíječe a na baterii opatřeny následujícími piktogramy:



Před použitím si přečtěte návod k obsluze.



Nabíjení.



Zcela nabitó.



Prodleva zahřátá/studená baterie.



Vadná baterie nebo závada v nabíječe.



Závada v elektrickém vedení.



Nepokoušejte se kontakty baterie propojovat vodivými předměty.



Nenabíjete poškozené baterie.



DCB105 ✓

Používejte výhradně s bateriemi DeWALT. Jiné baterie mohou prasknout, způsobit poranění nebo jiné škody.



Zabraňte styku s vodou.



Poškozené kabely ihned vyměňte.



Nabíjete pouze v rozmezí teplot od 4 °C do 40 °C.



LI-ION

Likvidaci baterie provádějte s ohledem na životní prostředí.



Baterie nespalujte.



Li Ion

Nabíjí baterie typu Li-Ion.



Doba nabíjení je uvedena v části **Technické údaje**.



Není určeno pro venkovní použití.

## Obsah balení

Balení obsahuje:

- 1 vysavač
- 1 hadici
- 1 širokou hubici
- 1 štěrbinový nástavec
- 1 filtr
- 1 návod k obsluze
- 1 výkresovou dokumentaci

**POZNÁMKA:** Modely N nejsou dodávány s bateriemi, nabíječkou a kuffíkem.

- Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození zařízení, jeho částí nebo příslušenství.
- Před použitím věnujte dostatek času pečlivému prostudování a pochopení tohoto návodu.

## Popis (obr. 1, 2)



**VAROVÁNÍ:** Nikdy neprovádějte žádné úpravy vysavače ani jeho součástí. Mohlo by dojít k jeho poškození nebo k zranění.

- a. Spínač zapnuto/vypnuto
- b. Hlava vysavače
- c. Zásobník
- d. Vstup sání
- e. Výstup vzduchu
- f. Západa
- g. Široká hubice
- h. Štěrbinový nástavec
- i. Hadice
- j. Místo pro baterii
- k. Hubice hadice

## POUŽITÍ VÝROBKU

Váš vysavač DCV582 napájený ze sítě nebo baterií je určen k profesionálnímu vysávání suchých i mokřých materiálů. Toto zařízení může být použito také jako fukar pro odstraňování nečistot z pracovních ploch a pro vysoušení vlhkých povrchů. Vysavač napájet ze sítě (kabelem) nebo baterií (bez napájecího kabelu), a proto může být použit uvnitř místností i ve venkovním prostředí.

**ZABRAŇTE** dětem, aby se dostaly s tímto zařízením do kontaktu. Používají-li toto zařízení nezkušené osoby, musí být zajištěn odborný dozor.

**NEPOUŽÍVEJTE** tento vysavač pro vysávání hořlavého prachu.

**NEPOUŽÍVEJTE** tento vysavač ve výbušném prostředí.

**NEPOUŽÍVEJTE** ve vlhkém prostředí nebo na místech s výskytem hořlavých kapalin nebo plynů.

**POZNÁMKA:** Toto zařízení je vhodné pro komerční použití, například v hotelích, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, úřadech, půjčovnách a na staveništích.

- Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud těmto osobám nebyl stanoven dohled, nebo pokud jim nebyly poskytnuty instrukce týkající se použití výrobku osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti by neměly být nikdy ponechány s tímto výrobkem bez dozoru.

## Elektrická bezpečnost

Elektromotor je určen pouze pro specifické napájecí napětí. Vždy zkontrolujte, zda napájecí napětí baterie nebo sítě odpovídá napětí na výkonovém štítku. Také se ujistěte, zda napájecí napětí vaší nabíječky odpovídá napětí v síti.



Vaše nabíječka i vysavač DEWALT jsou chráněny dvojitou izolací v souladu s normou EN 60335. Proto není nutné použití uzemňovacího vodiče.

Dojde-li k poškození napájecího kabelu, musí být nahrazen speciálně upraveným kabelem, který je dodáván autorizovaným servisem DEWALT.

## Výměna síťové zástrčky (pouze pro Velkou Británii a Irsko)

*Budete-li instalovat novou zástrčku napájecího kabelu:*

- *Zajistěte bezpečné odstranění staré zástrčky.*
- *Připojte hnědý vodič k svorce pod napětím na nové zástrčce.*
- *Modrý vodič připojte k nulové svorce.*



**VAROVÁNÍ:** Na zemnicí svorku nebude připojen žádný vodič.

*Dodržujte montážní pokyny dodávané s kvalitními zástrčkami. Doporučená pojistka: 3 A.*

## Použití prodlužovacího kabelu

Pokud to není nezbytně nutné, prodlužovací kabel nepoužívejte. Používejte schválený prodlužovací kabel vhodný pro příkon vaší nabíječky (viz **Technické údaje**). Minimální průřez vodiče je 1 mm<sup>2</sup>. Maximální délka je 30 m. V případě použití navinovacího kabelu odviňte vždy celou délku kabelu.

## SESTAVENÍ A NASTAVENÍ



**VAROVÁNÍ:** Před každým nastavením nebo před každou montáží nebo demontáží doplňků a příslušenství z důvodu snížení rizika vážného zranění vždy zařízení vypněte a odpojte od zdroje napájení. Náhodné spuštění může způsobit úraz.



**VAROVÁNÍ:** Používejte pouze baterie a nabíječky DEWALT.

## Vložení a vyjmutí baterie ze zařízení (obr. 3)

**POZNÁMKA:** Chcete-li dosáhnout co nejlepších výsledků, ujistěte se, zda je baterie zcela nabitá.

### VLOŽENÍ BATERIE

1. Srovnejte baterii (I) s drážkami uvnitř místa pro uložení baterie v zařízení (J).
2. Nasuňte baterii do místa pro její uložení tak, aby byla řádně usazena a ujistěte se, zda se neuvolňuje.

### VYJMUTÍ BATERIE

1. Stiskněte uvolňovací tlačítko a vytáhněte baterii z úložného místa v zařízení.
2. Vložte baterii do nabíječky podle pokynů, které jsou uvedeny v části tohoto návodu popisující nabíječku.

## BATERIE S UKAZATELEM STAVU NABITÍ (OBR. 3)

Některé baterie DEWALT jsou vybaveny ukazatelem nabití, který se skládá ze tří zelených LED diod, které indikují úroveň stavu nabití baterie.

Chcete-li ukazatel aktivovat, stiskněte a držte tlačítko ukazatele (m). Svítící kombinace těchto tří zelených LED diod určuje úroveň nabití baterie. Je-li úroveň nabití baterie nižší než požadovaná limitní hodnota pro použití, ukazatel nebude svítit a baterie musí být nabitá.

**POZNÁMKA:** Tento ukazatel slouží pouze jako indikátor stavu nabití baterie. Ukazatel neindikuje

funkčnost nářadí a jeho funkce se může měnit na základě komponentů výrobku, teploty a způsobu práce koncového uživatele.

## Připojení hadice (obr. 4)

### REŽIM VYSAVAČ

1. Zasuňte spojovací díl (n) do vstupu sání (d).
2. Otočte spojovací díl ve směru pohybu hodinových ručiček tak, aby došlo k zajištění hadice v určené poloze.
3. Připojte k hubici hadice (k) požadované příslušenství.

### REŽIM FUKAR

1. Zasuňte spojovací díl (n) do výstupu vzduchu (e).
2. Otočte spojovací díl ve směru pohybu hodinových ručiček tak, aby došlo k zajištění hadice v určené poloze.
3. Připojte k hubici hadice (k) požadované příslušenství.

## POUŽITÍ

### Pokyny pro použití



**VAROVÁNÍ:** *Vždy dodržujte bezpečnostní pokyny a platné předpisy.*



**VAROVÁNÍ:** *Před každým nastavením nebo před každou montáží nebo demontáží doplňků a příslušenství z důvodu snížení rizika vážného zranění vždy zařízení vypněte a odpojte od zdroje napájení. Náhodné spuštění může způsobit úraz.*

### Zapnutí a vypnutí (obr. 1)

Chcete-li zařízení zapnout, nastavte spínač zapnuto/vypnuto (a) do polohy I.

Chcete-li zařízení vypnout, nastavte spínač zapnuto/vypnuto (a) do polohy O.

### Napájecí zdroj

Tento vysavač může být napájen ze sítě nebo baterií. Napájení vysavače se přepíná z napájení ze sítě (střídavé) na napájení baterií (stejnoseměrné) automaticky.

### NAPÁJENÍ ZE SÍTĚ

1. Zcela rozviňte napájecí kabel.
2. Před zapnutím zařízení připojte zástrčku napájecího kabelu k síťové zásuvce.
  - *Vždy po ukončení práce a před odpojením napájecího kabelu od sítě nářadí vypněte.*
  - *Není-li vysavač používán, smotejte jeho napájecí kabel.*

### NAPÁJENÍ BATERIÍ

1. Smotejte napájecí kabel.
2. Vložte do vysavače baterii (l).
3. Ujistěte se, zda je baterie řádně usazena.

**POZNÁMKA:** Napájecí kabel pro napájení ze sítě je určen pouze pro napájení vysavače a neumožňuje nabíjení baterie umístěné ve vysavači.

### Vysávání (obr. 1, 5, 6)

1. Před použitím vysavače proveďte vyčištění zásobníku (c).
2. Připojte hadici (i) k vstupu sání (d).
3. Vyberte si vhodné příslušenství.

**POZNÁMKA:** Nedoporučujeme míchat mokré a suché nečistoty. Před vysáváním mokřých nečistot po ukončení vysávání suchých nečistot a naopak vám doporučujeme vyprázdnit a vyčistit zásobník.

### ZÁSOBNÍK NA PRACH (OBR. 5)

V režimu vysavač může být toto zařízení použito také jako odsávání u prací, při kterých jsou vytvářeny nečistoty a prach.

### FILTR PRO MOKRÉ A SUCHÉ VYSÁVÁNÍ (OBR. 6)



**VAROVÁNÍ:** *Vždy používejte toto zařízení s vloženým filtrem (o).*



**VAROVÁNÍ:** *Vždy používejte toto zařízení ve vzpřímené poloze. Nenaklánějte vysavač, abyste zabránili vniknutí kapaliny zachycené v zásobníku do skříně motoru.*



**VAROVÁNÍ:** *Uniká-li z vysavače pěna nebo jakákoli kapalina, okamžitě vysavač vypněte.*



**UPOZORNĚNÍ:** *Provádějte pravidelné čištění a zkoušky omezovacího zařízení pro množství vody, abyste se ujistili, zda není poškozeno.*

## VYPÍNAČÍ FUNKCE

Dojde-li omylem k použití tohoto vysavače bez vloženého filtru proti prachu, vypínací funkce bude aktivována, jakmile hladina kapaliny v zásobníku dosáhne svého maxima. Plovákový ventil zablokuje otvor sání, čímž dojde k zastavení sání a otáčky motoru se zvýší.

## Foukání (obr. 1)

1. Před použitím vysavače jako fukaru proveďte vyprázdnění a vyčištění zásobníku (c).
2. Připojte hadici (i) k výstupu vzduchu (e).
3. Vyberte si vhodné příslušenství.

## Vyprázdnění zásobníku (obr. 5, 6)

Zásobník musí být vyprázdněn, dojde-li k znatelnému poklesu sacího výkonu.

1. Uvolněte západky (f) a sejměte hlavu vysavače (b) ze zásobníku (c).
2. Vyprázdňte obsah zásobníku do odpadkového koše.
3. Proveďte vyčištění filtru (o) podle pokynů uvedených v části **Čištění**.
4. Nasadte hlavu vysavače zpět na zásobník a zajistěte západky.

## Čištění (obr. 5, 6)



**VAROVÁNÍ:** Před čištěním, před prováděním nastavení nebo před každou montáží a demontáží doplňků a příslušenství z důvodu snížení rizika vážného zranění vždy zařízení vypněte a odpojte toto zařízení od elektrické sítě nebo vyjměte baterii. Náhodné spuštění může způsobit úraz.

### ČIŠTĚNÍ SKŘÍNĚ

Pravidelně čistěte skříň vysavače pomocí měkkého hadříku.

### ČIŠTĚNÍ ZÁSOBNÍKU

Zásobník by měl být vyčištěn po každém použití a vždy, když dochází k změně mezi vysáváním suchých nebo mokrých nečistot.

1. Vyprázdňte zásobník (c).
2. Pro čištění zásobníku používejte mýdlový roztok a navlhčený hadřík.
3. Osušte zásobník pečlivě měkkým hadříkem.

## ČIŠTĚNÍ FILTRU PRO MOKRÉ A SUCHÉ VYSÁVÁNÍ (OBR. 6)

Filtr pro mokré a suché vysávání by měl být vyčištěn po každém použití vysavače.

Je-li filtr poškozen nebo nepracuje-li správně, musí být vyměněn.

1. Sejměte filtr pro mokré a suché vysávání (o) otáčením proti směru pohybu hodinových ručiček a odpojte jej od otvoru sání (p).
2. Poklepem vytřepejte prach a nečistoty z filtru do odpadkového koše.
3. V závislosti na jeho stavu opláchněte vnější povrch tohoto filtru vlažnou tekoucí vodou.
4. Nasazením na otvor sání a otočením ve směru pohybu hodinových ručiček filtr řádně zajistěte.



### VAROVÁNÍ:

- Neomývejte vnitřní část filtru.
- Jsou-li vnitřní části filtru vlhké, nechejte jej důkladně vyschnout.
- Nepoužívejte pro čištění filtru kartáč.

## ČIŠTĚNÍ SACÍHO OTVORU FILTRU (OBR. 6)

Sací otvor filtru musí být vyčištěn, došlo-li k použití tohoto vysavače bez řádně vloženého filtru.

1. Proveďte uvolnění plovákového ventilu (q) a odstraňte filtr ze sacího otvoru (p).
2. Opláchněte filtr vlažnou tekoucí vodou.
3. Před vložením na původní místo filtr vysušte.
4. Očistěte plovákový ventil (q) vlhkým hadříkem.

## ZÁVADY A POSTUPY PRO JEJICH ODSTRANĚNÍ

Zdá-li se vám, že vysavač nepracuje správně, postupujte podle níže uvedených pokynů. Nedojde-li tímto způsobem k vyřešení problému, kontaktujte prosím autorizovaný servis.

## Dojde-li k aktivaci vypínací funkce

1. Okamžitě vypněte vysavač.
2. Podle výše uvedeného postupu vyprázdňte zásobník.
3. Vyčistěte sací otvor filtru podle pokynů uvedených v části **Čištění sacího otvoru filtru**.
4. Před opětovným zahájením práce nezapomeňte filtr znovu vložit do vysavače.



## ÚDRŽBA

Váš vysavač DEWALT byl zkonstruován tak, aby pracoval co nejdéle s minimálními nároky na údržbu. Dlouhodobá bezproblémová funkce vysavače závisí na řádné údržbě a pravidelném čištění.



**VAROVÁNÍ:** Před prováděním nastavení nebo před každou montáží a demontáží doplňků a příslušenství z důvodu snížení rizika vážného zranění vždy zařízení vypněte a odpojte toto zařízení od elektrické sítě nebo vyjměte baterii. Náhodné spuštění může způsobit úraz.

Opravy a servis tohoto zařízení nesmí provádět uživatel. Přibližně po 40 provozních hodinách svěťte kontrolu tohoto zařízení autorizovanému servisu DEWALT. Dojde-li k problému ještě před tímto časovým intervalem, svěťte opravu zařízení autorizovanému servisu DEWALT.

Nabíječka a baterie nejsou opravitelné. Uvnitř se nenachází žádné části určené k opravám.



## Mazání

Váš vysavač nevyžaduje žádné dodatečné mazání.



## Čištění



**VAROVÁNÍ:** Jakmile se ve větracích drážkách hlavního krytu a v jejich blízkosti nahromadí prach a nečistoty, odstraňte je proudem suchého stlačeného vzduchu. Při provádění tohoto úkonu údržby používejte schválenou ochranu zraku a schválený respirátor.



**VAROVÁNÍ:** K čištění nekovových součástí tohoto zařízení nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo jiné agresivní látky. Tyto chemikálie mohou narušit materiály použité v těchto částech. Používejte pouze hadřík navlhčený v mýdlovém roztoku. Nikdy nedovolte, aby se do tohoto zařízení dostala jakákoli kapalina. Nikdy neponořujte žádnou část zařízení do kapaliny.

## POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ NABÍJEČKY



**VAROVÁNÍ:** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Před čištěním nabíječku vždy odpojte od elektrické sítě. Nečistoty a maziva mohou být z povrchu nabíječky odstraněny pomocí hadříku nebo měkkého kartáče bez kovových štětín. Nepoužívejte vodu ani žádné čisticí prostředky.

## Doplňkové příslušenství



**VAROVÁNÍ:** Jiné příslušenství, než je příslušenství nabízené společností DEWALT, nebylo s tímto výrobkem testováno. Proto by mohlo být použití takového příslušenství s tímto výrobkem velmi nebezpečné. Chcete-li snížit riziko zranění, používejte s tímto výrobkem pouze příslušenství doporučené společností DEWALT.

Jako příslušenství si můžete zakoupit náhradní filtr (DCV5801-XJ) a adaptér typu air-lock (DWV9000-XJ).

Další informace týkající se vhodného příslušenství získáte u autorizovaného prodejce.

## Ochrana životního prostředí



Tříděný odpad. Tento výrobek nesmí být likvidován v běžném domácím odpadu.



Pokud nebudete výrobek DEWALT dále používat nebo přejete-li si jej nahradit novým, nelikvidujte jej spolu s běžným komunálním odpadem. Zajistěte likvidaci tohoto výrobku v tříděném odpadu.



Tříděný odpad umožňuje recyklaci a opětovné využití použitých výrobků a obalových materiálů. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá chránit životní prostředí před znečištěním a snižuje spotřebu surovin.

Při zakoupení nových výrobků vám prodejny, místní sběrný odpadů nebo recyklační stanice poskytnou informace o správné likvidaci elektroodpadů z domácnosti.

Společnost DEWALT poskytuje službu sběru a recyklace výrobků DEWALT po skončení jejich provozní životnosti. Chcete-li využít výhody této služby, odevzdejte prosím váš výrobek

---

kterémukoli zástupci autorizovaného servisu, který zařízení odebere a zajistí jeho recyklaci.

Místo nejbližšího autorizovaného servisu DeWALT naleznete na příslušné adrese uvedené na zadní straně tohoto návodu. Seznam autorizovaných servisů DeWALT a podrobnosti o poprodejním servisu naleznete také na internetové adrese: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.



## Nabíjecí baterie

Tato baterie s dlouhou životností musí být nabíjena v případě, kdy již neposkytuje dostatečný výkon pro dříve snadno prováděné pracovní operace. Po ukončení provozní životnosti baterie proveďte její likvidaci tak, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí:

- Nechejte zařízení v chodu, dokud nedojde k úplnému vybití baterie a potom ji vyjměte.
- Baterie Li-Ion lze recyklovat. Odevzdejte je prosím prodejci nebo do místní sběrný. Shromážděné baterie budou recyklovány nebo zlikvidovány tak, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí.



---

---



## ZÁRUKA

Společnost DeWALT je přesvědčena o kvalitě svých výrobků a nabízí mimořádnou záruku pro profesionální uživatele tohoto nářadí. Tato záruka je nabízena ve prospěch zákazníka a nijak neovlivní jeho zákonná záruční práva. Tato záruka platí ve všech členských státech EU a evropské zóny volného obchodu EFTA.

### • 30 DNŮ ZÁRUKA VÝMĚNY •

Nejste-li s výkonem vašeho nářadí DeWALT zcela spokojeni, můžete jej do 30 dnů po zakoupení vrátit. Nářadí musí být v kompletním stavu jako při zakoupení a musí být dodáno na místo, kde bylo zakoupeno, kde bude provedena výměna nebo navrácení peněz. Nářadí musí být v uspokojivém stavu a musí být předložen doklad o jeho zakoupení.

### • JEDNOROČNÍ SMLOUVA NA BEZPLATNÝ SERVIS •

Musí-li být během 12 měsíců po zakoupení provedena údržba nebo servis vašeho nářadí DeWALT, máte nárok na jedno bezplatné provedení tohoto úkonu. Tento úkon bude bezplatně proveden v autorizovaném servisu DeWALT. K nářadí musí být předložen doklad o jeho zakoupení. Tato oprava zahrnuje i práci. Tento bezplatný servis se nevztahuje na příslušenství a náhradní díly, pokud nejsou také kryty zárukou.

### • JEDNOROČNÍ PLNÁ ZÁRUKA •

Dojde-li během 12 měsíců od zakoupení výrobku DeWALT k poškození tohoto výrobku z důvodu závady materiálu nebo špatného dílenského zpracování, společnost DeWALT zaručuje bezplatnou výměnu všech poškozených částí - nebo dle našeho uvážení - bezplatnou výměnu celého nářadí, za předpokladu, že:

- Závada nevznikla v důsledku neodborného zacházení.
- Výrobek byl vystaven běžnému použití a opotřebování.
- Výrobek nebyl opravován neoprávněnými osobami.
- Byl předložen doklad o zakoupení;
- Byl výrobek vrácen kompletní s původními komponenty.

Požadujete-li reklamaci, kontaktujte prodejce u kterého jste výrobek zakoupili nebo vyhledejte autorizovanou servisní organizaci. Seznam autorizovaných servisů DeWALT a podrobnosti o poprodejním servisu naleznete také na internetové adrese: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### STANLEY BLACK & DECKER CZECH REPUBLIC S.R.O.

Türkova 5b  
149 00 Praha 4  
Česká Republika  
Tel.: 00420 261 009 772  
Fax: 00420 261 009 784  
Servis: 00420 244 403 247  
[www.dewalt.cz](http://www.dewalt.cz)  
[obchod@sbdinc.com](mailto:obchod@sbdinc.com)

### STANLEY BLACK & DECKER SLOVAKIA S.R.O.

Vysoká 2/b  
811 06 Bratislava  
Tel.: 00420 261 009 772  
Fax: 00420 261 009 784  
[www.dewalt.sk](http://www.dewalt.sk)  
[obchod@sbdinc.com](mailto:obchod@sbdinc.com)

### BAND SERVIS

K Pasekám 4440  
760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
[www.bandservis.cz](http://www.bandservis.cz)  
[bandservis@bandservis.cz](mailto:bandservis@bandservis.cz)

### BAND SERVIS

Paulínska 22  
917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624  
[www.bandservis.sk](http://www.bandservis.sk)  
[p.talajka@bandservis.sk](mailto:p.talajka@bandservis.sk)

Právo na případné změny vyhrazeno.

**60/2014**

**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

# DEWALT®

## TYP VÝROBKU:

<b>CZ</b>	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>SK</b>	Výrobný kód	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

<b>CZ</b> Dokumentace záruční opravy		<b>SK</b> Dokumentácia záručnej opravy				
<b>CZ</b>	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
<b>SK</b>	Číslo dodávky	Dátum príjmu	Dátum opravy	Číslo objednávky	Porucha	Pečiatka Podpis

**CZ**  
Adresy servisu  
Band servis  
Klášteřského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

**CZ**  
Band servis  
K Pasekám 4440  
CZ-760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

**SK**  
Adresa servisu  
Band servis  
Paulínska ul. 22  
SK-917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624